

УНИВЕРЗИТЕТ У КРАГУЈЕВЦУ



**ПРАВИЛНИК
О РЕАЛИЗАЦИЈИ И ПРОЦЕДУРАМА ПРИЗНАВАЊА
МОБИЛНОСТИ СТУДЕНАТА И ЕСПБ БОДОВА**

Јануар, 2018. године

Полазећи од мисије Универзитета да кроз образовање, научно–истраживачки рад и учешће у развоју друштвене заједнице омогући највише академске стандарде и обезбеди стицање знања и вештина укључивањем у јединствени Европски простор високог образовања кроз унапређење мобилности и европских димензија у области високог образовања, Сенат Универзитета у Крагујевцу, на основу члана 31. Закона о високом образовању („Службени гласник РС“, број 76/2005, 100/2007 – аутентично тумачење, 97/2008, 44/2010, 93/2012, 89/2013, 99/2014, 45/2015 - аутентично тумачење, 68/2015 и 87/2016) и чланова 18., 31. и 103. Статута Универзитета у Крагујевцу (број II-01-360 од 28.04.2017. године – пречишћен текст), на седници одржаној _____ 2018. године, донео је

ПРАВИЛНИК О РЕАЛИЗАЦИЈИ И ПРОЦЕДУРАМА ПРИЗНАВАЊА МОБИЛНОСТИ СТУДЕНАТА И ЕСПБ БОДОВА

I ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Правилником о реализацији и процедурама признавања мобилности студената и ЕСПБ бодова (у даљем тексту: Правилник) уређују се основна права и обавезе реализације, као и процедуре у вези са међународном мобилношћу студената која се реализује на Универзитету у Крагујевцу.

ОСНОВНИ ПОЈМОВИ

Члан 2.

Значење основних појмова који се користе у овом Правилнику су:

Мобилност студената - Студијски боравак или стручна пракса коју студенти остварују на универзитетима, односно одговарајућим институцијама у иностранству.

Матична установа (Sending/Home Institution) – Установа (универзитет, односно факултет) која упућује студента на мобилност.

Установа-прималац (Receiving/Host Institution) – Установа (универзитет, односно факултет) или друга одговарајућа институција на којој студент остварује мобилност.

Одлазећи студент (Outgoing student) – Студент факултета у саставу Универзитета у Крагујевцу који мобилност (студије или стручну праксу) остварује на универзитету у иностранству, односно одговарајућој институцији у иностранству.

Долазећи студент (Incoming student) – Студент универзитета из иностранства, односно одговарајуће институције из иностранства, који своју мобилност (студије или стручну праксу) остварује на неком од факултета у саставу Универзитета у Крагујевцу.

Период мобилности – Временски период током којег је студент на размени, односно на стручној пракси у иностранству.

План студијског боравка (Study Plan) – Документ којим студент, приликом пријављивања за програм мобилности, предлаже предмете које планира да полаже, односно предлаже друге одговарајуће академске активности (истраживање и сл.) које планира да оствари у установи-примаоцу. На основу Плана студијског боравка се сачињава Уговор о учењу. План студијског боравка обавезно потписују студент и овлашћено лице матичне установе.

Уговор о учењу (Learning Agreement) - Уговор којим се за студента основних и мастер академских студија утврђују обавезе и академске активности које ће остварити у установи-примаоцу. Уговор о учењу је тростран и закључује се између матичне установе, установе - примаоца и студента који учествује у мобилности.

Уговор о учењу и/или истраживању (Study and/or Research Plan) - Уговор којим се за студента докторских студија утврђују обавезе и академске активности које ће остварити у установи-примаоцу. Уговор о учењу и истраживању је тростран и закључује се између матичне установе, установе-примаоца и студента који учествује у мобилности.

План обуке/истраживања/предавања (Training/Research/Teaching Plan) - Документ којим постдокторанд предлаже академске активности које планира да оствари током периода мобилности у установи - примаоцу.

Уговор о стручној пракси (Traineeship Agreement) - Уговор којим се за студента уговара одговарајући програм стручне праксе у установи у земљи и/или иностранству.

Листа положених испита (Transcript of Records) – Документ којим високошколска установа пружа детаљне податке о оствареним академским резултатима (оценама, ЕСП бодовима и осталим одговарајућим подацима) студента.

Потврда о обављеној стручној пракси (Traineeship Certificate) – Исправа којом установа пружа детаљне податке о обављеној стручној пракси и постигнутим резултатима студента.

Каталог предмета (Course Catalogue) – Преглед наставних предмета факултета (код/шифра, садржина, број ЕСП бодова, очекивани исход учења након успешног савладавања предиспитних и испитних обавеза).

II МОБИЛНОСТ СТУДЕНАТА

Члан 3.

Мобилност студената подразумева студијски боравак, обављање научно-истраживачког рада, односно обављање стручне праксе током одређеног периода у одговарајућој установи - примаоцу у иностранству, у склопу основних, мастер, докторских и постдокторских студија, након чега студент наставља уписани студијски програм који је започео на неком од факултета у саставу Универзитета у Крагујевцу, односно започето постдокторско усавршавање.

Мобилност студената се првенствено остварује у оквиру институционалних програма размене и на бази међународних споразума на нивоу универзитета, односно факултета, као и на основу међудржавних споразума, доступних програма размене и могућности студирања на универзитетима у иностранству, а такође и по другим основама уређених одговарајућим прописима.

Члан 4.

Установе у саставу Универзитета у Крагујевцу, које учествују у мобилности у обавези су да учине доступним све информације јавним објављивањем, као што су:

- каталог предмета,
- програми пракси/стручних усавршавања,
- пријаве за студентску визу (уколико је потребна),
- информације о здравственом осигурању,

- информације о смештају и исхрани студената,
- информације о износу и условима добијања стипендије,
- информације о пружању језичке подршке,
- и друге релевантне информације у зависности од програма.

1. РЕАЛИЗАЦИЈА МОБИЛНОСТИ СТУДЕНАТА

Члан 5.

Мобилност студената обухвата период чије је трајање, унапред, предвиђено одговарајућим програмом размене.

Студент факултета у саставу Универзитета у Крагујевцу може током студија више пута учествовати у програмима мобилности, у складу са правилима програма размене.

Члан 6.

Основна документа која су неопходна за остваривање, реализацију и признавање мобилности студената су:

1. План студијског боравка,
2. Уговор о учењу,
3. Уговор о учењу и/или истраживању,
4. План обуке/истраживања/предавања,
5. Уговор о стручној пракси,
6. Потврда о познавању језика,
7. Листа положених испита,
8. Потврда о обављеној стручној пракси,
9. Решење о признавању периода мобилности.

Документа наведена у ставу 1. овог члана не искључују могућност постојања и другачијих докумената мобилности у оквиру конкретног програма размене, уколико то понуђени програм захтева.

1.1. План студијског боравка

Члан 7.

План студијског боравка је документ у којем студент, приликом пријављивања за програм мобилности, предлаже одговарајуће предмете које планира да похађа и полаже у установи – примаоцу, односно друге академске активности које планира да оствари током периода мобилности.

План студијског боравка сачињава студент уз консултације са предметним професорима и академским координатором за мобилност матичне установе.

План студијског боравка сачињава се пре него што студент поднесе конкурсну документацију за одређени програм мобилности.

План студијског боравка потписују студент и академски координатор матичне установе.

Уколико студент буде прихваћен за програм мобилности, на основу Плана студијског боравка сачињава се Уговор о учењу.

1.2. Уговор о учењу

Члан 8.

Уговором о учењу уговорне стране (студент, матична установа и установа - прималац) дефинишу одговарајуће предмете које студент планира да похађа и полаже, односно друге одговарајуће академске активности, као што је истраживање и слично, које планира да оствари током периода мобилности у установи - примаоцу.

Уговор о учењу је документ мобилности обавезан за студенте основних и мастер студија.

Уколико је План студијског боравка био предвиђен конкурсном документацијом, Уговор о учењу мора бити у сагласности са Планом студијског боравка.

Изузетно, у циљу ефикаснијег и квалитетнијег ангажовања студента пре и у току периода мобилности, Уговор се може изменити или допунити, уз сагласност матичне установе и установе-примаоца.

Потписивањем Уговора о учењу, матична установа одобрава студенту одлазак на мобилност и похађање и полагање одабраних предмета или одговарајућих академских активности, чиме гарантује признавање ЕСП бодова и

оцена стечених на размени, а у складу са одговарајућим наставним планом и програмом матичне установе.

Потписивањем Уговора о учењу, установа-прималац прихвата студента на мобилност и одобрава похађање и полагање одабраних предмета, односно реализацију одабраних академских активности.

Уговор о учењу се сачињава на енглеском језику или другом одговарајућем језику предвиђеном конкретним програмом размене и у њему се обавезно наводе:

- подаци о студенту који се пријављује на програм мобилности;
- подаци о матичној установи студента;
- подаци о установи – примаоцу;
- шифра предмета - уколико у установи - примаоцу постоји нумерација програмских садржаја;
- називи предмета, односно активности за које се студент определио, на језику као што су наведени у каталогу курсева;
- број ЕСП бодова које сваки предмет, односно активност носи у установи - примаоцу;
- шифра предмета који ће бити признати на матичној установи - уколико у матичној установи постоји нумерација програмских садржаја;
- назив предмета који ће бити признати на матичној установи на језику као што су наведени у каталогу курсева;
- број ЕСП бодова који ће бити признати на матичној установи.

Уговор о учењу одлазећих студената потписују студент, надлежно лице у матичној установи, и надлежно лице установе примаоца, уколико програмом мобилности није дефинисано другачије.

Уговор о учењу долазећих студената потписују студент, надлежно лице у матичној установи, и надлежно лице установе примаоца, уколико програмом мобилности није дефинисано другачије.

Уговорне стране, по правилу, потписују Уговор о учењу пре него што студент оде на размену, уколико програмом мобилности није дефинисано другачије.

Уговор о учењу се може накнадно мењати у писаном облику, уз сагласност свих потписника.

1.3. Уговор о учењу и/или истраживању

Члан 9.

Уговором о учењу и/или истраживању уговорне стране (студент, матична установа и установа-прималац) прецизирају академске обавезе и активности које ће студент докторских студија остварити на мобилности.

Одредбе члана 6., 7. и 8. Правилника, аналогно се примењују и на Уговор о учењу и/или истраживању.

1.4. План обуке/истраживања/предавања

Члан 10.

План обуке/истраживања/предавања је документ којим постдокторанд предлаже активности које планира да оствари током периода размене у установи-примаоцу.

На овај документ се аналогно примењују одредбе чланова 6., 7. и 8. Правилника.

1.5.Листа положених испита

Члан 11.

Листа положених испита је Уверење о положеним испитима које издаје матична установа, без накнаде, на писани захтев студента ради пријављивања на програме мобилности.

Листа положених испита треба да садржи и објашњење начина оцењивања и бодовања (национални систем бодовања).

Листа положених испита, осим података који се односе на студента, обавезно садржи податке о називима положених испита, добијеним оценама и броју постигнутих ЕСП бодова по предметима, податке о трајању студијског програма, као и информације које се сматрају релевантним за мобилност.

По завршетку периода мобилности установа – прималац је у обавези да студенту изда Листу положених испита која садржи податке о добијеним оценама и броју постигнутих ЕСП бодова по предметима, податке о трајању студијског

програма, као и информације које се сматрају релевантним за мобилност, као доказ остварених академских активности, на енглеском језику.

1.6. Уговор о стручној пракси

Члан 12.

Уговором о стручној пракси студент, матична установа и установа - прималац прецизирају садржину и квалитет стручне праксе студента.

Уговором о стручној пракси се утврђују исход стручне праксе у погледу стечених знања, вештина и компетенција, детаљан програм стручне праксе, радни задаци студента, план надзора и евалуације.

Потписивањем Уговора о стручној пракси студент се обавезује да успешно реализује стручну праксу, поштује правила установе - примаоца, комуницира са матичном установом у вези са изменама Уговора, као и да по завршетку поднесе извештај о успешно оствареној стручној пракси.

Одредбе члана 8. Правилника које се односе на надлежност за потписивање Уговора о учењу, примењују се и на потписивање Уговора о стручној пракси.

1.7. Статус студента за време периода мобилности и права долазећих студената

Члан 13.

Студент на мобилности задржава статус студента Универзитета у Крагујевцу и матичне установе (тј. факултета), с обзиром да своје академске обавезе остварује у установи – примаоцу.

Студент који се финансира из буџета Републике Србије не губи овај статус током трајања периода мобилности.

Студент који спада у категорију самофинансирајућих студената, током периода мобилности наставља да редовно плаћа утврђену школарину својој матичној установи.

Члан 14.

По доласку студента, установа - прималац издаје студенту Потврду о студијском боравку, односно стручној пракси.

Потврда садржи:

- податке о студенту,
- податке о студијском боравку, односно стручној пракси,
- податке о периоду мобилности,
- податке о установи - примаоцу.

По издавању Потврде о студијском боравку, односно стручној пракси, студент је у обавези да исту, у што краћем року, достави матичној установи.

III ПРОЦЕДУРА АКАДЕМСКОГ ПРИЗНАВАЊА ПЕРИОДА МОБИЛНОСТИ

1. Поступак академског признавања периода мобилности

Члан 15.

Академско признавање периода мобилности је појединачни правни акт којим надлежни орган факултета, на коме студент студира, који се доноси у поступку признавања положених испита, ЕСП бодова и оцена које је студент остварио током периода мобилности.

Обавезни елементи акта из става 1. овог члана су:

- подаци о студенту, матичној установи и установи-примаоцу,
- списак предмета које је студент положио у установи-примаоцу, са освојеним ЕСП бодовима и добијеним оценама,
- списак предмета са матичне установе који ће се вредновати са предметима које је студент положио у установи-примаоцу,
- списак предмета које је студент положио на размени, а који се могу вредновати, као изборни предмети, односно изборне активности који се уносе у Додатак дипломи,
- начин еквиваленције оцена,
- и други подаци који се сматрају битним у сваком појединачном случају.

Члан 16.

Студент Универзитета у Крагујевцу који је на основу потписаног одговарајућег уговора о мобилности, има право да му након повратка са размене матична установа призна резултате које је остварио у установи-примаоцу.

У случају остваривања права из става 1. овог члана студент је дужан да факултетском координатору за мобилност благовремено достави све релевантне документе у вези са оствареном мобилношћу, у оригиналу и по једну фотокопију, и то:

- Писану молбу за признавање периода мобилности и положених испита;
- Уговор о учењу, или Уговор о учењу и/или истраживању, или Уговор о стручној пракси;
- Измене и допуне Уговора о учењу уколико их је било;
- Листу положених испита;
- Потврду о реализованој мобилности или Потврду о реализованој пракси;
- Документ о систему оцењивања у установи - примаоцу (уколико овај податак није саставни део Листе положених испита).

Факултетски координатор за мобилност је дужан да у року од 7 дана од дана подношења писане молбе за признавање мобилности и положених испита са пратећом документацијом из става 2. овог члана, достави надлежном органу факултета ради академског признавања периода мобилности у складу са одредбама овог Правилника.

Акт о академском признавању мобилности се истовремено доставља студенту и студентској служби факултета, као и Универзитету у Крагујевцу, како би се регулисале све неопходне административне појединости у вези са оствареном мобилношћу.

Уколико поступак академског признавања мобилности није окончан најкасније у року од 30 од дана подношења писане молбе, матична установа је дужна да студенту омогући наставак студија и без уписа наведених података, као и да поступак академског признавања мобилности оконча у накнадном року који не може бити дужи од 10 дана.

Факултет који у роковима утврђеним овим чланом не оконча поступак академског признавања мобилности, неће моћи да оствари учешће својих студената, као и учешће у мобилности наставника, сарадника и ненаставног особља, све до дана окончања поступка.

2. Начела академског признавања периода мобилности

Члан 17.

Признавање резултата стечених током мобилности заснива се на начелима транспарентности, флексибилности и правичности.

Начело транспарентности подразумева да су правила о академском признавању периода мобилности јавно доступна на веб страници и огласној табли Универзитета, односно факултета, и слично.

Начело флексибилности подразумева реалан приступ признавању академских резултата постигнутих за време трајања мобилности.

Како је немогуће потпуно и садржинско поклапање студијских програма матичне установе и установе-примаоца у којој је студент био на размени, поступак признавања мобилности заснива се на сличностима студијских програма и исходима учења који се упоређују, чиме се остварује начело правичности.

Предмет академског признавања мобилности је знање које студент стекне на размени, а које не мора бити идентично, већ сродно знању које би из одређеног наставног предмета стекао у матичној установи.

Члан 18.

Суштина мобилности је да се студенту омогући да академске активности оствари у установи-примаоцу и да му се реализација мобилности рачуна као да је активности реализовао у матичној установи.

Студент који у установи-примаоцу нема могућност да положи испите који су предвиђени наставним планом и програмом у матичној установи у семестру у току којег је на размени, има право да у матичној установи полаже тај испит/испите, без додатних предиспитних обавеза.

3. Преношење и признавање стечених ЕСП бодова и оцена

Члан 19.

Основни критеријум за преношење и признавање ЕСП бодова и оцена стечених током периода мобилности је исход процеса учења, а у складу са следећим начелима програма мобилности:

1. Признавање предмета који је студент похађао и положио у установи-примаоцу, а који је сродан, тј. сличан неком предмету матичне установе, врши се на тај начин

што ће се тумачити да је студент положио предмет који је предвиђен студијским програмом матичне установе. Студенту се признају назив, ЕСП бодови и фонд часова које сродан предмет има у матичној установи, без обзира да ли је предмет који је студент положио на размени носио више или мање ЕСП бодова.

2. Могућност признавања предмета матичне установе односи се и на обавезне и на изборне предмете. У Додатку дипломи ће се у рубрици 6.1 (Додатне информације о студенту) назначити чињеница да је одређен предмет положен на размени у релевантној високошколској установи у иностранству и навешће се тачан назив предмета (на изворном језику), изворна оцена, ЕСП бодови, тачно онако како су ови подаци наведени у Листи положених испита.

3. Уколико садржај похађаног и положеног предмета на размени у погледу исхода процеса учења битно одступа од њему сродног предмета у матичној установи или уколико предмет који је студент положио на размени уопште не постоји у матичној установи, тада ће се подаци о положеном предмету и оствареним резултатима у установи-примаоцу уписати у Додатак дипломи, на изворном језику и у изворном облику (у рубрици: „Положени следећи предмети/активности који нису предвиђени студијским програмом за стицање дипломе“). У Рубрици 6.1 Додатка дипломи („Додатне информације о студенту“) назначује се чињеница да је тај предмет положен на размени и назив стране високошколске установе, тачно онако како су ови подаци наведени у Листи положених испита.

4. Студенту се признају оцене остварене у установи-примаоцу. Ако системи оцењивања у установи примаоцу и матичној установи нису истоветни, оцене се, процесом усклађивања, претварају у оцене матичне установе, у складу са ЕСПБ табелом оцењивања Европске комисије (ECTS Grading Table), односно ЕСПБ скалом оцена (ECTS Grading Scale), сагласно са одредбама Правилника.

5. Усклађене оцене из предмета које је студент положио на размени, а који су признати као да их је положио у матичној установи, улазе у просек оцена у матичној установи. Оцене које је студент добио за предмете који нису признати, односно вредновани као сродни предмети матичне установе, већ су у изворном облику назначене у складу са ставом 1. тачка 3. овог члана, не рачунају се у просечну оцену.

6. ЕСП бодови предмета из става 1. тачке 3. овог члана не улазе у број ЕСП бодова у оквиру студијског програма, већ у укупан број стечених ЕСП бодова.

Чување података и информисање

Члан 20.

Факултети прикупљају, обрађују и трајно чувају податке о мобилности студената и преношењу ЕСП бодова ради вођења евиденције и издавања јавних исправа.

Факултети су дужни да учине доступним јавности све релевантне информације везане за студентске мобилности у складу са Законом о заштити података о личности.

Факултети су дужни да, на крају сваког семестра, Универзитету у Крагујевцу - Одељењу за међународну сарадњу, доставе податке о студентским мобилностима оствареним у том семестру, и то:

- податке о начину објављивања и доступности свих релевантних информација у вези са студентском мобилношћу,
- податке о програму размене у оквиру кога је реализована студентска мобилност,
- податке о броју и профилу страних студената који су код њих на размени, студијској посети или стручној пракси, односно о броју и профилу одлазећих студената,
- податке о матичним установама са којих су дошли страни студенти, односно о установама-примаоцима на које су отишли домаћи студенти,
- податке о периоду мобилности
- Извештаје, односно акт о академском признавању мобилности.

IV Прелазне и завршне одредбе

Члан 21.

Студенти који су започели мобилност у складу са одредбама Правилника о мобилности студената и преношењу ЕСП бодова (број: _____ од _____) окончаће мобилност у складу са одредбама наведеног Правилника.

Члан 22.

Уколико се мобилност студената реализује као стручна пракса, на такву мобилност примењују се одредбе овог Правилника којима се уређује мобилност у облику студијског боравка.

Члан 23.

Овај Правилник ступа на снагу осмог дана од дана доношења а објавиће се на огласној табли и званичној интернет адреси Универзитета у Крагујевцу <http://www.kg.ac.rs/>.

**ПРЕДСЕДНИК СЕНАТА
УНИВЕРЗИТЕТА У КРАГУЈЕВЦУ**

Проф. др Небојша Арсенијевић, ректор